For citation:
Vögel, Bertlinde (2014) Assprachefehler von Studierenden. Auswertung von Audiodaten. In: Reinelt, R. (ed.) (2014) The OLE at JALT 2014 Compendium compiled for OLE by Rudolf Reinelt Research Laboratory, Ehime University, Matsuyama, Japan, p. 35 – 36.

Aussprachefehler von A1/A2-LernerInnen – Analyse von Audiodaten

Bertlinde Vögel, Universität Osaka

Tsukuba, JALT-Konferenz, 21.-24. November 2014

Datengewinnung 1998

- Albrecht (1998, 32) Datengewinnung:

23 Studenten lasen den Text „Nachtvogel“
32 Studenten lasen den Text „Öffentlicher Nahververkehr“

Datengewinnung diese Studie

- Ca. 360 Lernende im ersten und zweiten Studienjahr (9 Lerngruppen zu ca. 40 Stud.)
- Zeitraum über 3 Semester WS 2012-SS 2013
- Lehrwerk:
  6 Lerngruppen mit *studio d A1*
  2 Lerngruppen mit *studio d A2-1*
  1 Lerngruppe mit *Sprechsituationen im Unterricht*

Datengewinnung diese Studie

- Wöchentliches Aufnahme von Dialogen, Monologen,
- Anhören durch die Lehrperson, Notieren der Aussprachefehler
- Für ein Semester 180 x 12 Aufnahmen zu mind. einer Minute = 2160 Minute : 60 = 36 Stunden
- Aussprachefehler kamen zur mündlichen Prüfung

Ergebnisse

- u 68
- st 51
- oh, ah, eh 43
- eu 37
- sch 36
- -e am Ende (Bsp.: *Vielen Dank, Danke*) 32
- ie (dt) 25 – ie (lat) 11
- ä 23
- h an der Silbengrenze (Bsp.: *Wohen*) 21

Ergebnisse

- r am Ende, nach Vokal 29
- ch 26
- ie (dt) 25
- ä 23
- h an der Silbengrenze (Bsp.: *Wohen*) 21
- tsch (19)
- sp (19)
- englische Aussprache (Bsp.: *Okay*) 18
- u-Umlaut (17)

Ergebnisse

- tsch (19)
- sp (19)
- Viele Konsonanten hintereinander (Bsp.: *jetzt, ein bisschen*) 19
- englische Aussprache (Bsp.: *Okay*) 18
- u-Umlaut (17)
- ei (17)
- zwei Vokale hintereinander (Bsp.: *Beamter, Diät*) 15
- z (15)

Ergebnisse

- i (14)
- a (12) (Bsp.: *Kaffee, also*)
- J (Bsp.: *Japan*) (11)
- langes Wort (Bsp.: *Produktionstechnologie*) (11)
- o-Umlaut (10)
- e, -urs, au, ch (Bsp.: China, Chor), französische Aussprache, w, v, Akzent (gestern, Wagen-Wagon), -tion, th, ph, qu, Doppel-l, Wortgrenze (Bsp.: *Wochenende*)

Ergebnisse

- si (Bsp.: *Universität*)
- su (Bsp.: *besuchen*)
- a-s-e - (Bsp.: *Tasse -Tasche*)
- braun - blau

Schluß

- Siehe Folie 1 der Ergebnisse
- Den Unterricht mit Ausspracheproblemen beginnen, bei der mündlichen Prüfung abfragen

Literatur

- Albrecht, Irmtraud (1998): Analyse phonetischer Schwierigkeiten und Konsequenzen für die Unterrichtspraxis (am Beispiel japanischer Deutschlerner).- In: Deutsch als Fremdsprache. Heft 1, 1998. S. 31-36.